



**A1/A2**

**2<sup>e</sup> éd.**

# Tirami su!\*

**Premiers pas en italien**

Enrico Consonni  
Matteo Consonni



Fichiers audio

# La pronuncia • La prononciation

## 0.1

En italien il existe 21 lettres plus les 5 lettres dérivées de l'étranger (j, k, w, x, y).

Toutes les lettres doivent être prononcées. Voici quelques particularités :

### ■ Voyelles

- a, o, i comme en français. ↪ Palo (poteau), ricco (riche)
- e et o peuvent être prononcés ouverts ou fermés.
- u prononcé *ou*. ↪ Uovo (œuf), cuore (cœur), puro (pur)

### ■ Consonne G

- g + a, o, u → [g] ↪ Gatto (chat), gola (gorge), gusto (goût)
- g + i, e → [dj] ↪ Giro (tour), viaggio (voyage), gelo (gel), gesto
- gh + i, e → [g] ↪ Laghi (lacs), ghiro (loir), ghetto, righe (lignes)
- gn → [ny] ↪ Guadagno (gain), vigna (vignoble), ogni (chaque)
- gli → [ly] ↪ Famiglia (famille), figlio (fils), figlia (fille)

### ■ Consonne C

- c + a, o, u → [k] ↪ Casa (maison), cosa (chose), cubo (cube)
- c + i, e → [tch] ↪ Cielo (ciel), celeste (céleste), amici (amis)
- ch + i, e → [k] ↪ Chi (qui), che (que), parchi (parcs), anche (aussi)
- sc + a, o, u → [sk] ↪ Scala (escalier), pesco (un pêcher), scuola (école)
- sc + i, e → [ch] ↪ Sciopero (grève), scemo (idiot), pesce (poisson), pesci (poissons)
- sch + i, e → [sk] ↪ Rischio (risque), schermo (écran), schifo (dégoût)

Il n'y a pas de prononciation nasale.

↪ Francia (France) • Entrare (entrer) • Incontrare (rencontrer) • Onda (vague).

Les consonnes doubles doivent être prononcées.

↪ Sete (soif) • Sette (sept) • Coro (chorale) • Corro (je cours) • Roso (rongé) • Rosso (rouge).

### ■ Consonne S [s] ou [z]

↪ Sale (sel), Sito (site), Sorriso (sourire) • Rosa (rose) • Uso (emploi).

## Presentarsi • Se présenter (1)

### Emilia e Marco si presentano • Émilia et Marco se présentent

🎧 • 2 (1)      Lei	🎧 • 2 (2)      Lui
Ciao. Mi chiamo Emilia.	Io invece sono un ragazzo e mi chiamo Marco.
Ho ventitré anni e sono italiana.	Sono giovane: ho solo diciotto anni!
Sono nata a Bari, ma adesso vivo in un appartamento a Milano.	Anch'io sono italiano e abito a Milano, dove sono nato.
Sono venuta a Milano per studiare.	Sono all'ultimo anno di liceo.
Studio legge. Faccio il primo anno di master.	Frequento il liceo classico nel centro della città.
Quando posso, torno a Bari per vedere la famiglia.	La materia che preferisco è la storia.
Prendo l'aereo.	Voglio fare il professore di storia da grande.
Resto a Bari almeno una settimana.	Per andare a scuola, prendo la metro.
Per pagare gli studi, nel week-end lavoro in un ristorante.	Il liceo si trova vicino a uno stadio.

### Traduction

(Elle) Salut, je m'appelle Émilia. J'ai 23 ans et je suis italienne. Je suis née à Bari, mais maintenant je vis à Milan, dans un appartement. Je suis venue à Milan pour étudier. Je fais des études de droit. Je suis en première année de master (je fais une première année de master). Quand je peux, je reviens à Bari pour voir ma famille. Je prends l'avion. Je reste à Bari au moins une semaine. Pour payer mes études, pendant le week-end je travaille dans un restaurant.

(Lui) Moi par contre, je suis un jeune homme et je m'appelle Marco. Je suis jeune : je n'ai que 18 ans. Moi aussi je suis italien et j'habite à Milan, où je suis né. Je suis en dernière année de lycée. Je vais au lycée classique au centre-ville. La matière que je préfère est l'histoire. Plus tard je veux être professeur d'histoire. Pour aller à l'école, je prends le métro. Le lycée se trouve à côté d'un stade.

## Apprendre à poser des questions personnelles en tutoyant (avec les verbes des 3 conjugaisons).

1. **Come?** (Comment ?)  
Come ti chiami? R. Mi chiamo Emilia.
2. **Che cosa?** (Que ? Qu'est-ce que ?)  
Che cosa prendi per tornare a Bari? R. Prendo l'aereo.  
Que prends-tu pour retourner à Bari ?
3. **Che?** (Quel, quelle, quels, quelles ?)  
Che materia preferisci? R. Preferisco la storia.  
Quelle matière préfères-tu ?
4. **Dove?** (Où ?)  
Dove abiti? R. Abito a Milano.
5. **Perché?** (Pourquoi ? parce que)  
Perché torni a Bari? R. Torno a Bari per vedere la famiglia.
6. **Quando?** (Quand ?)  
Quando torni a Bari? R. Quando posso.
7. **Quanto?** (Combien de ?)  
Quanto tempo resti a Bari? R. Resto a Bari almeno una settimana.  
(Combien de temps restes-tu à Bari ?)  
(au moins)

## Répondre par oui ou non (avec des verbes irréguliers).

Domande	Risposte
Sei italiana?	<u>Sì</u> , sono italiana.
Sei americano?	No, <u>non</u> sono americano, sono italiano.
<u>Hai</u> ventitré anni?	<u>Sì</u> , <u>ho</u> ventitré anni.
<u>Hai</u> diciotto anni?	No, <u>non</u> ho diciotto anni. Ho ventitré anni.
<u>Vuoi</u> studiare medicina all'università?	No, <u>non</u> voglio studiare medicina, <u>voglio</u> studiare la storia.

**Esercizio 1. Emilia et Marco répondent aux questions qui leur sont posées.**

1. Perché sei a Milano, Emilia?

.....

2. Dove sei nata, Emilia?

.....

3. Sei americana, Emilia?

.....

4. Emilia, sei portoghese?

.....

5. Dove lavori, Emilia?

.....

6. Quando lavori nel ristorante, Emilia?

.....

7. Dove sei nato, Marco?

.....

8. Dove abiti, Marco?

.....

9. Quanti anni hai, Marco?

.....

10. Che scuola frequenti?

.....

11. Che cosa vuoi fare da grande, Marco?

.....

 **Esercizio 2. Questions personnelles.**

1. E tu, dove sei nato(a)?

.....

2. Dove abiti?

.....

3. Sei italiano(a)?

.....

4. Sei spagnolo(a)?

.....

5. Quanti anni hai?

.....

6. Vuoi studiare l'italiano?

.....

 **Ripasso. Traduci • Révision. Traduis**

Sì	.....	No	.....
Come?	.....	Che cosa?	.....
Che?	.....	Dove?	.....
Perché?	.....	Perché!	.....
Quando?	.....	Quanto?	.....
Sono	.....	Sei	.....
Ho	.....	Hai	.....
Voglio	.....	Vuoi	.....
Abito	.....	Abiti	.....

## Presentarsi • Se présenter (2)

### ■ Sandra Perini si presenta • Sandra Perini se présente



«Buongiorno. Mi chiamo Sandra Perini.»	« Bonjour. Je m'appelle Sandra Perini. »
«Ho cinquantatré anni.»	« J'ai cinquante-trois ans. »
«Sono la direttrice di un'agenzia turistica.»	« Je suis directrice d'une agence de tourisme. »
«Sono nata a Napoli, ma abito a Torino.»	« Je suis née à Naples, mais je vis à Turin. »
«Lavoro in centro città.»	« Je travaille dans le centre-ville. »
«Sono sposata e ho tre figli.»	« Je suis mariée et j'ai trois enfants. »
«Un giorno voglio trasferirmi a Napoli.»	« Un jour, je veux déménager à Naples. »

### Apprendre à poser des questions de manière formelle (savoir employer le vouvoiement)

En italien, le pronom personnel pour le vouvoiement n'est pas **Voi** (vous), mais le pronom de troisième personne **Lei** (pronom féminin, valable aussi pour le masculin). **Lei** sous-entend qu'on s'adresse à « Sa Seigneurie ».

Au lieu de demander « Comment allez-vous ? » la phrase italienne sonnerait à peu près comme ça : « Comment va-t-elle (Sa Seigneurie ?) ».

Nous verrons cela plus tard. Voici d'abord quelques phrases sur le modèle du paragraphe 1.

## Esercizio 1. Répondre aux questions.

- |                                   |                             |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Come si chiama, signora?       | R. Mi chiamo Sandra Perini. |
| 2. Quanti anni ha, signora?       | R. Ho cinquantatré anni.    |
| 3. Dove è nata, signora?          | R. ....                     |
| 4. Dove abita?                    | R. ....                     |
| 5. Dove lavora?                   | R. ....                     |
| 6. E' sposata?                    | R. ....                     |
| 7. Ha dei figli?                  | R. ....                     |
| 8. Vuole restare sempre a Torino? | R. ....                     |

## Aide grammaticale



3 (2)

### Les verbes à l'indicatif présent (les 3 personnes du singulier)

En italien les verbes sont divisés en trois groupes caractérisés par la terminaison de l'infinitif (-are, -ere, -ire). Les verbes de chaque groupe se conjuguent de la même façon (sauf au 3<sup>e</sup> groupe, où il y a deux conjugaisons différentes). Pour conjuguer le verbe, il faut ajouter au radical (obtenu en enlevant les terminaisons -are, -ere, -ire de l'infinitif) les terminaisons de l'indicatif présent, comme dans le tableau ci-dessous :

Verbes réguliers	Terminaison de l'infinitif	1 <sup>re</sup> personne (io)	2 <sup>e</sup> personne (tu)	3 <sup>e</sup> personne (lui, lei, Lei)
1 <sup>er</sup> groupe	are → abitare	o → abito	i → abiti	a → abita
2 <sup>e</sup> groupe	ere → prendere	o → prendo	i → prendi	e → prende
3 <sup>e</sup> groupe, 1	ire → aprire	o → apro	i → apri	e → apre
3 <sup>e</sup> groupe, 2	ire → preferire	isco → preferisco	isci → preferisci	isce → preferisce

Prononciation : preferisco [-sko] • preferisci [-chi] • preferisce [-ché]

Verbes irréguliers	1 <sup>re</sup> personne indicatif présent (io)	2 <sup>e</sup> personne indicatif présent (tu)	3 <sup>e</sup> personne indicatif présent (lui, lei, Lei)
essere (être)	sono	sei	è
avere (avoir)	ho	hai	ha
volere (vouloir)	voglio	vuoi	vuole



### Quelques verbes réguliers

#### ■ 1<sup>er</sup> groupe (-are)

guardare (regarder) • ascoltare (écouter) • telefonare (téléphoner) • parlare (parler) •  
domandare (demander) • entrare (entrer) • arrivare (arriver)

#### ■ 2<sup>e</sup> groupe (-ere)

credere (croire) • mettere (mettre) • scrivere (écrire) • vedere (voir) • leggere (lire) •  
conoscere (connaître)

#### ■ 3<sup>e</sup> groupe, 1 (-ire)

aprire (ouvrir) • sentire (entendre) • partire (partir) • offrire (offrir)

#### ■ 3<sup>e</sup> groupe, 2 (-ire)

capire (comprendre) • finire (finir) • definire (définir) • subire (subir)



### Esercizio 2. (Verbes réguliers et irréguliers) Traduire.

il connaît : .....	elle comprend : .....	tu écoutes : .....
je veux : .....	j'entends : .....	elle demande : .....
tu as : .....	tu vois : .....	elle est : .....
je mets : .....	je lis : .....	il lit : .....

### ■ Gli articoli indeterminativi • Les articles indéfinis

	Masculin		Féminin
<b>Un</b> Un americano Un libro	Devant un mot commençant par une voyelle ou une consonne	<b>Una</b> Una materia	Devant un mot commençant par une consonne
<b>Uno</b> Uno sportivo Uno zoo	Devant un mot commençant par S impur (→ S suivi d'une consonne) et z	<b>Un'</b> Un'americana	Devant un mot commençant par une voyelle